
Westfalia®



Originalanleitung

Hydraulischer Wagenheber 2 T

Artikel Nr. 92 56 58



Original Instructions

Hydraulic Bottle Jack 2 T

Article No. 92 56 58





Sehr geehrte Damen und Herren

Bitte machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Legen Sie die Anleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!

Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise!

Diese sollen Ihnen den sachgemäßen Umgang erleichtern und Ihnen helfen, Missverständnisse und Schäden vorzubeugen.



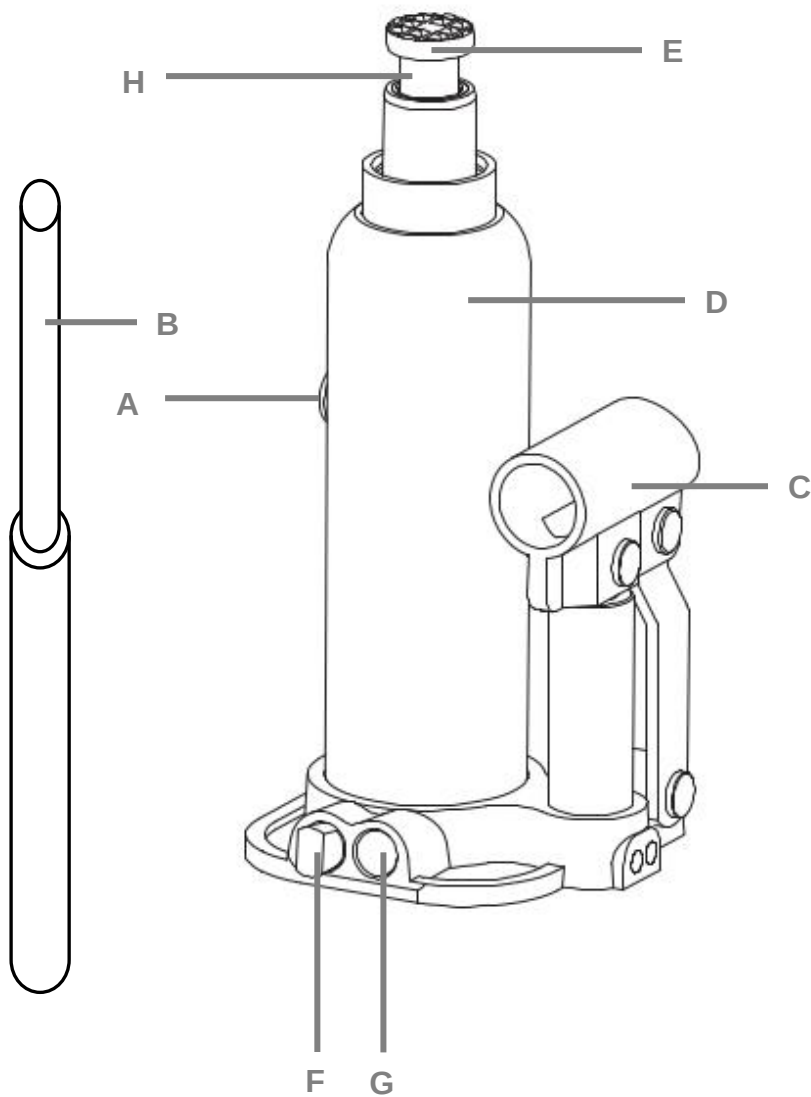
Dear Customers

Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

This operating instruction contains important details for handling the device. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party!

Please read the safety instructions!

These instructions will make it easier for you to handle the device and help prevent misunderstandings and possible damage or injury.





Übersicht | Overview



A	Einfüllstopfen	Filling Plug
B	Pumphebel	Pumping Handle
C	Hebelaufnahme	Handle Socket
D	Hydraulikzylinder	Lifting Arm
E	Sattel	Saddle
F	Ablassventil	Release Valve
G	Sicherheitsventil	Safety Valve
H	Sattel-Erweiterungsschraube	Saddle Extension Screw



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	Seite 2
Vor dem ersten Gebrauch.....	Seite 11
Ölstandskontrolle bzw. Öl nachfüllen	Seite 11
Schmierung	Seite 11
Entlüften des Wagenhebers.....	Seite 12
Heben des Fahrzeuges	Seite 12
Absenken des Fahrzeuges	Seite 13
Sicherheitsventil	Seite 13
Wartungshinweise	Seite 14
Fehlerbehebung	Seite 15
Technische Daten.....	Seite 16
Zeichnung.....	Seite 23
Teileliste	Seite 24



Table of Contents

Safety Notes	Page 15
Before the first Use	Page 17
Check Oil Level resp. Fill in Oil	Page 17
Lubrication	Page 17
Bleeding	Page 18
Lifting the Vehicle	Page 18
Lowering the Vehicle	Page 19
Safety Valve	Page 19
Maintaining Hints	Page 20
Troubleshooting	Page 21
Technical Data.....	Page 22
Drawing	Page 23
Part List	Page 24



Sicherheitshinweise



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Entsorgen Sie Verpackungsmaterial oder bewahren Sie es außer Reichweite von Kindern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Benutzen Sie den Wagenheber nur für den vorgesehenen Zweck, **nur** zum Anheben von Fahrzeugen und halten Sie es außer Reichweite von Kindern. Der Wagenheber ist kein Spielzeug. Lassen Sie keine unqualifizierten Personen den Wagenheber benutzen.
- Bevor Sie den Wagenheber benutzen, verhindern Sie ungewolltes Wegrollen des Fahrzeuges. Sichern Sie es mit Handbremse, Vorlegekeile etc. und stellen Sie den Motor ab.
- Überprüfen Sie den Wagenheber vor dem ersten Einsatz auf Funktionstüchtigkeit. Kontrollieren Sie den Wagenheber insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl, festen Sitz aller Schrauben, Ventile und komplette Ölfüllung.
- Halten Sie die gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen Regeln und die Unfallverhütungsvorschriften für kraftbetriebenen Arbeitsmittel ein.
- Benutzen Sie den Wagenheber niemals zum Transportieren oder Beladen eines Fahrzeuges. Heben Sie niemals das gesamte Fahrzeug.
- Benutzen Sie den Wagenheber nicht auf geneigten Flächen. Setzen Sie den Wagenheber nur auf festem und geradem Untergrund. Achtung! Auf heißen teerhaltigen Böden kann der Wagenheber unter Umständen einsinken bzw. abknicken. Stabilisieren Sie bei Bedarf den Untergrund.
- Stellen Sie den Wagenheber so auf, dass eine Bedienung unterhalb des Fahrzeuges ausgeschlossen ist.
- Tragen Sie immer festes Schuhwerk und Schutzhandschuhe bei der Benutzung des Wagenhebers.



Sicherheitshinweise

- Arbeiten Sie niemals unter einem angehobenen Fahrzeug, wenn Sie nicht weitere Sicherungsmaßnahmen wie Unterstellböcke, Blockieren der Räder etc. getroffen haben, um ein Wegrollen, Abrutschen oder Kippen des Fahrzeugs zu verhindern.
- Beachten Sie, dass Arbeiten unter einem Fahrzeug gefährlich sind, auch wenn das Fahrzeug mit dem Wagenheber angehoben und durch weitere Sicherungsmaßnahmen gesichert ist. Seien Sie immer vorsichtig und beobachten Sie während der ganzen Arbeit, ob der Sattel (E) fest auf der Wagenheberaufnahme steht und ob evtl. Bewegungen stattfinden.
- Sorgen Sie für festen Sitz der Wagenheberaufnahme unter dem Fahrzeug. Zum Auswählen der von Fahrzeughersteller empfohlenen Aufnahmepunkte, nehmen Sie das Fahrzeughandbuch zur Hilfe. Achtung: Falsches Positionieren des Wagenhebers kann zum Kippen oder zu Beschädigung des Fahrzeuges führen!
- Heben Sie keine Fahrzeuge, wenn Gefahr besteht, dass Benzin, Batterieflüssigkeit oder andere gefährliche Substanzen auslaufen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen im Fahrzeug befinden und sich in ausreichendem Abstand vom Fahrzeug entfernt aufhalten, während der Wagenheber in Gebrauch ist.
- Heben Sie niemals mehr als das zulässige angegebene Hubgewicht und halten Sie alle Hinweisetiketten auf dem Wagenheber gut lesbar.
- Benutzen Sie den Wagenheber nicht zum Aufbocken von Fahrzeugen.
- Falls am Wagenheber Schäden auftreten, benutzen Sie ihn nicht mehr und lassen den Wagenheber durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung.
- Zerlegen Sie den Wagenheber nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Eine Demontage führt zu anschließenden Fehlfunktionen und Defekten. Es besteht Unfallgefahr!
- Verstellen Sie niemals das Sicherheitsventil. Veränderungen, Umbauten oder Nachrüsten des Wagenhebers sind nicht gestattet. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Wagenhebers entstehen, übernehmen wir keine Haftung.



Sicherheitshinweise

- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Fahrzeug befinden, wenn Sie das Fahrzeug herablassen. Vermeiden Sie schnelles Herablassen (Absenken) des Fahrzeugs, um Schäden am Wagenheber und am Fahrzeug zu verhindern.
- Füllen Sie nur hochwertige Hydraulikflüssigkeit in den Wagenheber. Füllen Sie niemals Bremsflüssigkeit, Motoröl oder andere Flüssigkeiten hinein.
- Betreiben Sie den Wagenheber nicht in der Nähe von Wärmequellen von über 65°C (150°F). Die Hydrauliköltemperatur darf 60°C nicht übersteigen.
- Lagern Sie den Wagenheber, komplett abgesenkt, im Innenbereich in einem trockenen und vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort.



Safety Notes



Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Dispose off packaging material or store packaging out of reach of children. There is danger of suffocation!
- Use the floor jack for the intended purpose, **only** to lift up vehicles, and keep it out of reach of children. The floor jack is not a toy. Do not allow untrained persons to operate the floor jack.
- Before using the floor jack, prevent the vehicle against inadvertent rolling. Engage handbrake, wedges etc. and switch off the engine.
- Check if the jack is in good working condition. Especially check, if the floor jack is leaking hydraulic oil, for right fitting of the screws, vents and oil filling.
- Keep the Health and Safety at Work Acts and other general accepted, safety-related, occupational medicine rules, as well as the accident prevention regulations for power-operated tools.
- Never use the floor jack to transport or to load a vehicle. Never lift up the whole vehicle.
- Do not use the floor jack on inclined surfaces. Use the floor jack only on level and solid ground. Warning! The floor jack may possibly sink in or trip down, if the jack is used on hot tar macadam ground.
- Place the floor jack that way to avoid handling under the vehicle.
- Always wear protection glasses when using the floor jack.
- Never go under a lifted vehicle, if you do not take additional safety measures such as supporting by axle stands, blocking the wheels etc., to avoid inadvertent rolling, slipping or tilting of the vehicle.

Please note that working under a vehicle is very dangerous even if the vehicle is supported by the floor jack and secured by additional supports. Always be careful and observe throughout the jacking operation, if the saddle (E) is fixed on the vehicle lifting point and if there are any relative movements.

- Make sure the saddle sits steady under the vehicle. For choosing the right vehicle lifting points recommended by the vehicle manufacturer, please take the vehicle handbook. Please Note: Wrong positioning of the floor jack may tilt or damage the vehicle!



Safety Notes

- Do not lift vehicles, if there is risk of spillage of fuel, battery acid or other dangerous substances.
- Make sure that there are no passengers in the vehicle and persons keep a safe distance to the vehicle while the floor jack is in use.
- Never exceed the rated capacity of the floor jack and keep all labels on the jack clean and readable.
- Do not use the floor jack for supporting lifted vehicles for long period of time.
- Should the floor jack become damaged do not use it and have it repaired by a professional or contact our customer support department.
- Do not disassemble the floor jack or try repairing it yourself. Disassembling the jack may lead to malfunctions and damage. There is risk of injury!
- Never adjust the overload valve or safety valve. Modifying, altering or refitting the floor jack is not permitted. For any damages caused by improper use of the floor jack we do not assume liability.
- Make sure that no persons or obstacles are under the vehicle before lowering. Avoid abrupt lowering of the vehicle in order to avoid damaging the jack and the vehicle.
- Make sure the floor jack wheels move free and there are no obstacles under the vehicle.
- Only fill in high-quality hydraulic jack oil. Never fill in brake fluid, motor oil or other kind of liquids.
- Do not use the jack near heat sources over 65°C (150°F). The temperature of the hydraulic jack oil does not exceed 60°C.
- Store the floor jack indoors, fully lowered, in a dry place out of dust, dirt and extreme temperatures.



Consignes de sécurité



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- Eliminer les matériaux d'emballage ou de le garder hors de portée des enfants. Il ya risque d'asphyxie!
- Utilisez le cric **uniquement** pour sa destination, que de lever véhicule et le garder hors de portée des enfants. Le cric n'est pas un jouet. Des personnes non qualifiées ne peuvent pas utiliser le cric.
- Sécurisé le véhicule de rouler, avant d'utiliser le cric. Arrêter le moteur.
- Inspecter le cric avant de l'utiliser pour le bon fonctionnement. Vérifiez la prise de la d'huile hydraulique, toutes les vis, de vannes et de remplissage d'huile.
- Gardez les dispositions légales de prévention des accidents et d'autres de sécurité généralement reconnues, les règlements de santé au travail et les règlements de prévention des accidents pour les équipements de travail à propulsion mécanique.
- Utilisez le cric pour ne jamais porter ou le chargement d'un véhicule. Ne jamais soulever l'ensemble du véhicule.
- Utilisez le cric sur la non-surfaces inclinées. Utilisez le cric uniquement sur une surface plane et stable. Attention! Sur les sols de goudron chaud peut couler le jack ou peut coude. Si nécessaire, stabiliser le sol.
- Installés le cric façon que le travail sous le véhicule n'est pas possible.
- Portez toujours des chaussures solides et des gants de protection lorsque vous utilisez le cric.
- Ne jamais travailler sous un véhicule levé, si vous n'avez pas pris des mesures de sécurité supplémentaires telles que chandelles, le blocage des roues, etc., est un roulement, de glissement ou de basculement afin d'éviter le véhicule. Notez que le travail dangereux en vertu d'un véhicule, même si le véhicule est soulevé avec le cric et assurée par des mesures de sécurité supplémentaires. Toujours être prudent et surveiller l'ensemble du travail, que ce soit lié à la selle (E) est sur le point de levage et de savoir si les mouvements peuvent avoir lieu.
- Assurer l'étanchéité du point de levage sous le véhicule. Pour sélectionner les fabricants de véhicules recommandées points de



Consignes de sécurité

levage, de prendre le manuel du véhicule à l'aide. Attention: Un mauvais positionnement du vérin peut conduire à de basculement ou de dommages au véhicule!

- Ne soulevez pas les véhicules s'il ya un risque de fuite d'essence, acide de batterie ou d'autres substances dangereuses.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de passagers dans la voiture et restez à une distance sécuritaire du véhicule tandis que le cric est en cours d'utilisation.
- Ne jamais soulever plus de la capacité nominale et de garder toutes les étiquettes sur la prise, faciles à lire.
- Ne pas utiliser le cric de faire grimper le véhicule.
- Si vous rencontrez des dommages à l'appareil, vous ne utilisez plus l'appareil et le faire réparer par un expert ou contactez notre service à la clientèle.
- Ne démontez pas l'appareil et ne font aucune tentative de réparation. Un démontage conduit à des dysfonctionnements et les défauts ultérieurs. Risque d'accident!
- Ne réglez pas la soupape de sécurité. Changements, modifications ou de réaménagement de la prise ne sont pas autorisés. Pour les dommages causés par une mauvaise utilisation de le cric, nous n'assumons aucune responsabilité.
- Assurez-vous qu'aucune personne ou d'obstacles sous le véhicule lorsque vous vous penchez sur le véhicule. Éviter les abaissement rapide (abaissement) du véhicule pour éviter d'endommager la voiture et soulever le véhicule.
- Assurez-vous que lors de l'abaissement des roues du cric peut se déplacer librement et qu'il n'ya aucune obstruction sous le véhicule.
- Remplir uniquement de haute qualité de fluide hydraulique dans le vérin. Ne mettez pas de liquide de frein, huile de moteur ou d'autres liquides en elle.
- Ne pas utiliser le cric dans le voisinage de sources de chaleur au-delà de 65°C (150°F). La température de l'huile hydraulique ne doit pas dépasser 60°C.
- Rangez le cric, complètement abaissées, à l'intérieur dans un. Sec et protégé de la poussière, la saleté et l'extrême lieu températures.



Informazioni sulla sicurezza



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Smaltire il materiale di imballaggio o tenerlo fuori dalla portata dei bambini. Esiste il pericolo di soffocamento!
- Utilizzare solo il martinetto per lo scopo previsto, **solo** per sollevare veicolo e tenerlo fuori dalla portata dei bambini. La presa non è un giocattolo. Persone non qualificate non dovrebbe utilizzare il martinetto.
- Prima di utilizzare il jack, è possibile evitare che il veicolo in fuga. Fissare dal freno a mano, a forma di cunei, ecc e spengere il motore.
- Controllare la pressa prima dell'uso per il corretto funzionamento. Controllare l'uscita dell'olio idraulico, tutte le viti, e le valvole di riempimento olio.
- Mantenere i livelli regolamentari in norme antinfortunistiche e di sicurezza generalmente riconosciuti altri, i regolamenti di medicina del lavoro e norme antinfortunistiche per il potere-driven attrezzature di lavoro.
- Utilizzare il martinetto mai portare via o il caricamento di un veicolo. Non sollevare l'intero veicolo.
- Non Utilizzare il jack sulla non-superfici inclinate. Utilizzare il jack solo su superficie piana. Attenzione! Su suoli di catrame caldo, il jack può affondare o piegarsi. Se necessario, stabilizzare il terreno.
- Installata il martinetto in modo che il lavoro sotto il veicolo non è possibile.
- Indossare sempre scarpe robuste e guanti protettivi quando si utilizza il martinetto.
- Non lavorare mai sotto un veicolo sollevato, se non hanno adottato misure di sicurezza aggiuntive quali cavalletti, blocco ruote, ecc., è una rolling, scorrevole o basculante per evitare il veicolo. Si noti che i lavori pericolosi sotto un veicolo, anche se il veicolo viene sollevata con il cric e garantito da misure di sicurezza aggiuntive. Sempre prestare attenzione e controllare per tutta l'opera, sia legato alla sella (E) si trova sul punto di sollevamento e se i movimenti possono aver luogo.



Informazioni sulla sicurezza

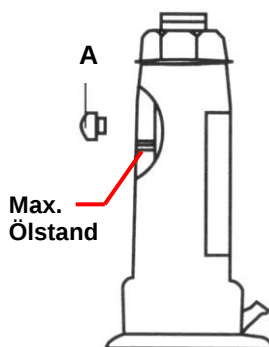
- Assicurare la tenuta del punto di sollevamento sotto il veicolo. Per selezionare i costruttori di veicoli consigliati punti di sollevamento, prendere il manuale del veicolo per chiedere aiuto. Attenzione: Il posizionamento scorretto del jack può portare a ribaltamento o danni al veicolo!
- Non il sollevamento di veicoli se ci sia il rischio di perdita di benzina, l'acido della batteria o altre sostanze pericolose.
- Assicurarsi che non ci sono passeggeri in auto e stare a distanza di sicurezza dal veicolo, mentre il martinetto è in uso.
- Non sollevare mai più che la capacità nominale e mantenere tutte le etichette sul martinetto, facili da leggere.
- Se si verificano danni al dispositivo, non utilizzare l'unità e farlo riparare da un esperto o contattare il nostro servizio clienti.
- Non Smontare l'unità e non cercare di provare a riparare. A smontaggio porta a malfunzionamenti successivi e difetti. Pericolo di incidente!
- Non regolare la valvola di sicurezza. Modifiche, modifiche o adeguamento del jack non sono ammessi. Per i danni causati da un uso improprio del jack, non ci assumiamo alcuna responsabilità.
- Assicurarsi che persone o ostacoli sotto il veicolo, quando ti pieghi al veicolo. Evitare rapido abbassamento (abbassamento) del veicolo per evitare danni alla macchina e sollevare il veicolo.
- Assicurarsi che durante la discesa le ruote del martinetto possono muoversi liberamente e non vi siano ostacoli sotto il veicolo.
- Riempire solo di alta qualità fluido idraulico nella presa. Non mettere il liquido freni, olio motore o altri liquidi in esso.
- Non utilizzare la presa in prossimità di fonti di calore in eccesso di 65°C (150°F). La temperatura dell'olio idraulico non deve superare i 60°C.
- Conservare il martinetto, completamente abbassata, all'interno di un. Asciutto e al riparo da polvere, sporco ed estremo aumento delle temperature.

Vor dem ersten Gebrauch

Packen Sie den Wagenheber aus dem Karton und überprüfen Sie ihn auf evtl. Transportschäden.

Ölstandskontrolle bzw. Öl nachfüllen

1. Stellen Sie den Wagenheber auf einem waagerechten, ebenen Untergrund und stecken Sie beide Hebel ineinander. Der kleine Hebel passt von beiden Seiten in den großen Hebel.
2. Stecken Sie den Pumphebel (B) auf das Ablassventil (F) auf. Das abgeflachte Ende des Pumphebels ist so geformt, dass es auf den Vierkant des Ablassventils aufgesteckt werden kann.
3. Öffnen Sie das Ablassventil (F) langsam gegen den Uhrzeigersinn (max. 1 Umdrehung). Legen Sie ein saugfähiges Tuch (Putzlappen) unter das Ablassventil, damit evtl. austretendes Öl nicht den Boden verschmutzen kann. Drücken Sie den Sattel (E) vollständig hinunter.
4. Auf der Rückseite des Wagenhebers finden Sie den Einfüllstopfen (A). Hebeln Sie mit einem stumpfen Schraubendreher vorsichtig den Einfüllstopfen (A) aus. Arbeiten Sie nicht mit spitzen oder scharfen Gegenständen, um nicht den Einfüllstopfen (A) zu beschädigen. Füllen Sie hochwertiges Hydrauliköl nach (mithilfe eines Einfüllstutzens, Pipette oder Spritze). Füllen Sie niemals Bremsflüssigkeit, Motoröl, Schmieröl etc. ein.
5. Entlüften Sie den Wagenheber, wie im Kapitel „Entlüften des Wagenhebers“ beschreiben. Setzen Sie den Einfüllstopfen (A) wieder ein.



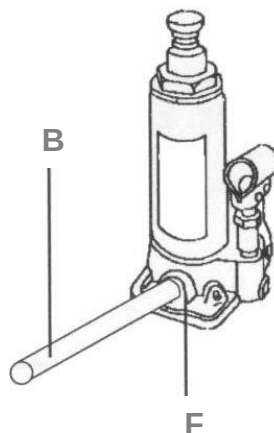
Schmierung

Schmieren Sie die beweglichen Teile und das Gewinde der Sattel-Erweiterungsschraube regelmäßig mit einem geeigneten Fett.

Entlüften des Wagenhebers

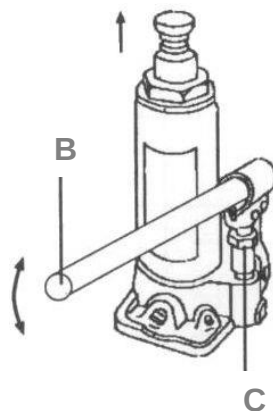
Nach längerer Zeit können Luftblasen in das Hydrauliksystem eindringen und dessen Funktion beeinträchtigen. Der Wagenheber kann entweder schwergängig wirken oder sich ruckartig Anheben bzw. Absenken.

1. Zum Entlüften des Hydraulikzylinders (D), öffnen Sie das Ablassventil (F) gegen den Uhrzeigersinn (max. 1 Umdrehung).
2. Entfernen Sie den Einfüllstopfen (A).
3. Betätigen Sie einige Male den Pumpmechanismus (Wagenheber hoch pumpen), um die Luft aus dem Hydrauliksystem zu pressen.
4. Schließen Sie das Ablassventil (F) und setzen Sie den Einfüllstopfen (A) wieder ein.
5. Danach muss der Wagenheber leicht und ordnungsgemäß funktionieren. Wenn nicht, wiederholen Sie den Entlüftungsvorgang.



Heben des Fahrzeugs

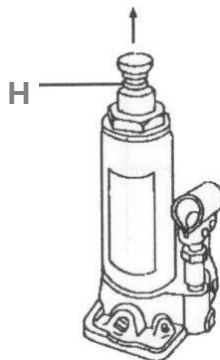
1. Schließen Sie das offene Ablassventil (F) mit dem Pumphebel, durch Rechtsdrehen bis zum Anschlag.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Fahrzeug nicht wegrollen kann. Der Wagenheber muss zentral unter dem Wagenaufnahmepunkt stehen. Lesen Sie hierzu das Fahrzeughandbuch Ihres Fahrzeuges.
3. Bei Bedarf, drehen Sie die Sattel-Erweiterungsschraube (H) durch Linksdrehen aus dem Zylinder heraus, bis die Erweiterungsschraube die Wagenheberaufnahme des Fahrzeuges berührt.
4. Stecken Sie den Pumphebel (B) in die Hebelaufnahme (C) und pumpen Sie einige Male bis der Sattel (E) sicher und zentriert die Wagenheberaufnahme des Fahrzeuges erfasst. Heben Sie das Fahrzeug bis zur gewünschten Höhe an.





Benutzung

5. Sichern Sie umgehend das angehobene Fahrzeug durch Unterstellböcke. Arbeiten Sie niemals unter dem nur mit einem Wagenheber angehobenen Fahrzeug. Beobachten Sie bei der Arbeit den Sattel (E) und den Wagenheberaufnahmepunkt des Fahrzeugs, um evtl. Bewegungen zu erkennen.



Absenken des Fahrzeugs

Vergewissern Sie sich, dass keine Personen oder Hindernisse sich in der Nähe des Fahrzeuges befinden, bevor Sie das Fahrzeug absenken.

1. Öffnen Sie das Ablassventil (F) langsam, damit das Fahrzeug langsam herab gelassen wird. Öffnen Sie das Ablassventil nur mit dem Pumphebel (B) und benutzen Sie keine Werkzeuge, wie Zangen, um das Ablassventil nicht zu beschädigen.

Achtung: Öffnen Sie das Ablassventil nie mehr als max. 1 Umdrehung. Ist das Fahrzeug abgesenkt, ziehen Sie den Wagenheber hervor und schrauben Sie die Sattel-Erweiterungsschraube (H) wieder zusammen.

2. Drücken Sie den Sattel mit dem Fuß herunter, um den Wagenheber komplett abzusenken.

Ist der Sattel (E) nicht allein bis in die unterste Stellung herabgesunken, so ist Luft im System. Entlüften Sie den Wagenheber vor der nächsten Benutzung.

Sicherheitsventil

Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ist der Wagenheber mit einem Sicherheitsventil (G) ausgestattet. Das Sicherheitsventil des Wagenhebers ist werkseitig so eingestellt, dass eine maximale Last von 2 Tonnen nicht überschritten werden kann. Der Wagenheber hebt bei einer größeren Last nicht an. **Verstellen Sie niemals dieses Sicherheitsventil.** Einstellungen dürfen nur von einer Hydraulik-Fachwerkstatt ausgeführt werden.



Wartung, Reinigung und Lagerung

Wartungshinweise

- Füllen Sie Öl nur bei eingefahrener Hydraulik auf. Achtung: Zu viel Öl kann den Wagenheber außer Betrieb setzen.
- Verwenden Sie nur Hydrauliköl. Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit oder sonstige Flüssigkeiten.
- Kontrollieren Sie den Wagenheber vor und nach jedem Einsatz auf Öl-Undichtigkeit.
- Alle beweglichen Teile müssen in regulären Abständen geschmiert werden.
- Benutzen Sie nur säurefreie Schmierstoffe.
- Lagern Sie den Wagenheber nicht im Freien und schützen Sie ihn vor hoher Feuchtigkeit, Kälte oder Hitze.
- Lassen Sie den Wagenheber komplett nach unten gleiten bevor Sie ihn lagern.
- Wenn Sie den Wagenheber nach längerer Lagerung benutzen, beseitigen Sie erst Schmutz und fetten Sie alle beweglichen Teile mit einem öligen Tuch ein oder sprühen Sie den Wagenheber ein.



Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Wagenheber hebt nicht	Ablassventil nicht vollständig geschlossen	Ablassventil schließen durch Drehen des Hebels im Uhrzeigersinn
	Ölstand ist zu gering	Ölstand kontrollieren und bei Bedarf nachfüllen
	Zuviel Öl	Mit einer Pipette die überschüssige Menge entnehmen.
	Überladen	Geeigneten Wagenheber benutzen
Wagenheber hält die Last nicht	Ablassventil ist nicht vollständig geschlossen	Ablassventil schließen durch Drehen des Hebels im Uhrzeigersinn
	Luft im Hydrauliksystem	Entlüften
Wagenheber hebt Last nicht bis zur max. Höhe	Ölstand ist zu gering	Ölstand kontrollieren und bei Bedarf nachfüllen
	Luft im Hydrauliksystem	Entlüften
Sattel senkt sich nicht vollständig	Ölstand ist zu gering	Ölstand kontrollieren und bei Bedarf nachfüllen
	Luft im Hydrauliksystem	Entlüften
Wagenheber hebt nicht reibungslos	Luft im Hydrauliksystem	Entlüften



Technische Daten

Eigengewicht	2 kg
Tragkraft	2 T
Minimale Hubhöhe	168 mm
Maximale Hubhöhe	316 mm
Abmessungen	90 x 98 x 168 mm



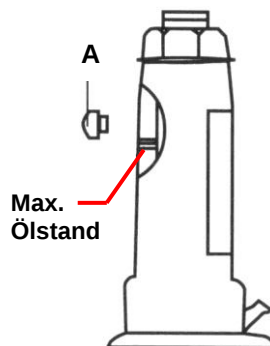
Operation

Before first Use

Take the jack out of the packaging and check for any damage in transit.

Check Oil Level resp. Fill in Oil

1. Place the jack on an even ground and insert both handles to each other. The small handle fits on both sides into the handle.
2. Insert the pumping handle (B) on the release valve (F). The flattened end of the pumping handle fits on the square bar of the release valve.
3. Turn the release valve (F) slowly counter clockwise (max. 1 turn). Place a cloth (cleaning cloth) under the release valve in order to absorb leaking oil and to avoid soiling the ground. Press the saddle (E) completely down.
4. On the rear of the jack you will find the filling plug (A). Use a dull screwdriver to remove the filling plug (A). Do not use spiky or sharp objects in order not to damage the filling plug (A). Fill in high-quality hydraulic oil (use a filler neck, a pipette or a syringe). Never fill in brake fluid, motor oil, lube oil etc.
5. Bleed the jack, as described in the chapter „Bleeding“. Insert the filling plug (A) into the jack.



Lubrication

Lubricate moving parts and the thread of the saddle extension screw regularly with suitable lubricants.

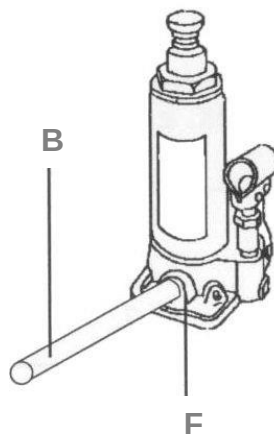


Operation

Bleeding

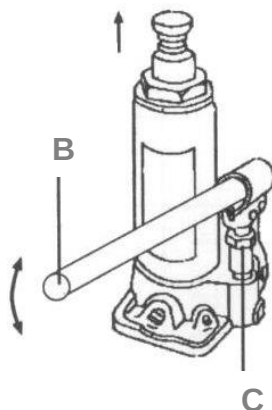
After some time air bubbles may enter into the hydraulic system and disturb the function. In this case it would be either difficult to lift up the jack or it will abruptly lift up or down.

1. To bleed the hydraulic cylinder (D), open the release valve (F) by turning counter clockwise (only 1 turn).
2. Remove the filling plug (A).
3. Pump some time with the pumping handle (lift up the jack) in order to squeeze air out of the hydraulic system.
4. After this, the jack should work easily and correctly. If not, repeat bleeding process.



Lifting the Vehicle

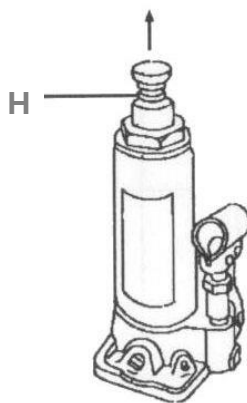
1. Close the opened release valve (F) by inserting the pumping handle on the valve and turning clockwise as far as it will go.
2. Make sure the vehicle cannot roll. Place the jack centrally under the vehicle lifting point. For further information, read the vehicle handbook.
3. If necessary, turn the saddle extension screw (H) out of the cylinder by turning counter clockwise, until the extension screw touches the vehicle lifting point.
4. Insert the pumping handle (B) into the handle socket (C) and pump up some times until the saddle (5) is secured in the central position of the vehicle lifting point. Lift the vehicle up to the desired working height.





Operation

5. Immediately secure the lifted vehicle with blocks. Never work under the vehicle if it is lifted up by the jack only. During work, observe the saddle (E) and the vehicle lifting point in order to recognize any movements.



Lowering the Vehicle

Make sure that no persons or obstacles are near the vehicle before lowering it.

1. Open the release valve (F) slowly in order to make sure that the vehicle is lowered slowly. Open the release valve only with the pumping handle (B) and do not use any tool such pliers in order not to damage the release valve.

Please note: Open the release valve by turning not more than one turn at the utmost. If the vehicle is lowered, remove the jack and screw the saddle extension screw (H) back into the jack.

2. Press the saddle with your foot down in order to lower the jack completely.

If the saddle (E) does not lower completely, there might be air in the system. Before using the jack next time, carry out bleeding process.

Safety Valve

For additional safety the jack is equipped with a safety valve (G). The safety valve is adjusted by factory to make sure that maximum load of 2 T cannot be exceeded. The jack will not lift up heavier load. **Never adjust this valve.** Adjustments have to be made by hydraulic professional services only.



Maintenance, Cleaning and Storing

Maintaining Hints

- Fill in oil, if only the hydraulic is lowered. Please note: Too much oil will disrupt the function.
- Use only hydraulic oil. Never use brake fluid or other liquids.
- Check the jack before and after each use if there is oil leakage.
- All moving parts have to be lubricated regularly.
- Use only acid-free lubricants.
- Do not store the jack outdoors and keep it away from moisture, cold and heat.
- Lower the jack completely before storing it.
- When using the jack for the first time after long storing period, first remove dirt and then lubricate all moving parts with an oily cloth or spray.



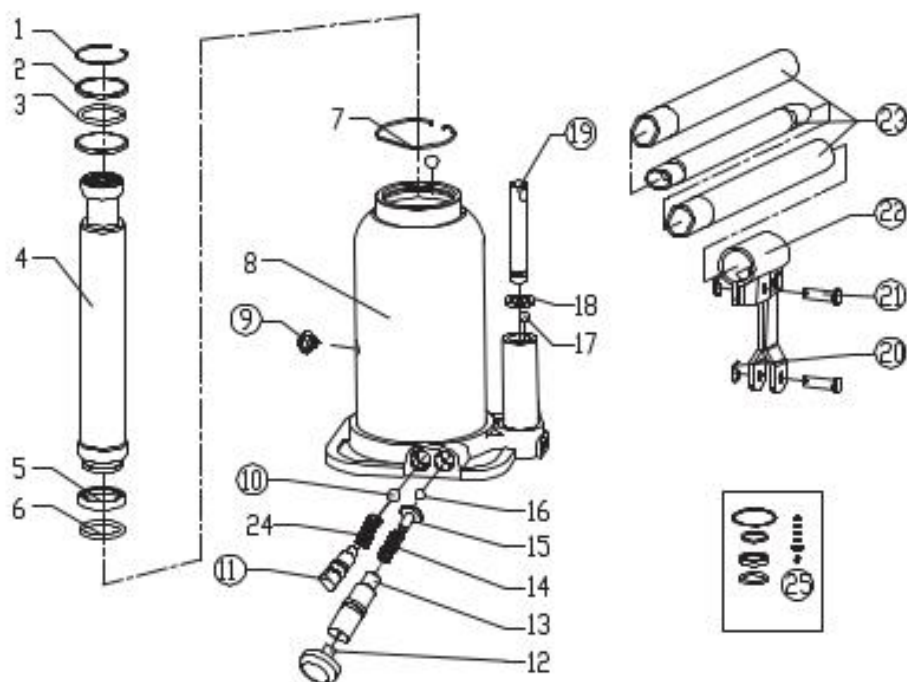
Troubleshooting

Fault	Cause	Solution
Jack does lift up	Release valve is not completely closed	Close the release valve by turning the Handle clockwise
	Oil level is too low	Check Oil level and fill in, if necessary
	Too much Oil	Remove excessive Oil with a pipette
	Overloaded	Use suitable Jack
Jack does not keep the Load up	Release valve is not completely closed	Close the release Valve by turning the Handle clockwise
	Air in the hydraulic System	Bleed Air out
Jack does not lift up the Load up to max. Height	Oil level is too low	Check Oil level and fill in, if necessary
	Air in the hydraulic System	Bleed Air out
Saddle does not lower completely	Oil level is too low	Check Oil level and fill in, if necessary
	Air in the hydraulic System	Bleed Air out
Jack does not lift up smoothly	Air in the hydraulic System	Bleed Air out



Technical Data

Self-Weight	2 kg
Load Capacity	2 T
Minimum Saddle Height	168 mm
Maximum Saddle Height	316 mm
Dimensions	90 x 98 x 168 mm





Teileliste | Part List



1.	Sprengring Runddraht (1)	Round Wire Snap Ring (1)
2.	Sprengring Eckiger Draht (2)	Rectangular Wire Ring (2)
3.	O-Ring (1)	O-Ring (1)
4.	Kolbenbaugruppe (1)	Piston Assembly (1)
5.	Schüsselscheibe (1)	Bowl Washer (1)
6.	O-Ring (1)	O-Ring (1)
7.	Round Wire Snap Ring (1)	Round Wire Snap Ring (1)
8.	Geschweißtes Gehäuse (1)	Welded Housing (1)
9.	Ölstöpsel (1)	Oil Plug (1)
10.	Stahlkugel Ø 6 mm (1)	Steel Ball Ø 6 mm (1)
11.	Ablassventil (1)	Release Valve (1)
12.	Plastikkappe (1)	Plastic Cap (1)
13.	Sicherheitsventil (1)	Safety Valve (1)
14.	Feder (1)	Spring (1)
15.	Federhalter (1)	Spring Retainer (1)
16.	Stahlkugel Ø 3 mm (1)	Steel Ball Ø 3 mm (1)
17.	Stahlkugel Ø 6 mm (2)	Steel Ball Ø 6 mm (2)
18.	Schüsselscheibe (1)	Bowl Washer (1)
19.	Pumpenkolbenbaugruppe (1)	Pump Plunger Assembly (1)
20.	Splint Ø 1.2 x 18 mm (2)	Cotter Pin Ø 1.2 x 18 mm (2)
21.	Stift (2)	Pin (2)
22.	Aufnahme für Pumphebel (1)	Handle Socket Assembly (1)
23.	Pumphebel (1)	Handle Assembly (1)
24.	Feder (1)	Spring (1)
25.	Dichtungssatz (1)	Seal Kit (1)



EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Hydraulischer Wagenheber 2 T
Hydraulic Bottle Jack 2 T
Artikel Nr. 92 56 58
Article No. 92 56 58

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien
und deren Änderungen festgelegt sind.

*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their
amendments.*

2006/42/EG
2006/42/EC

Maschinen
Machinery

EN 1494:2000+A1

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-
company.*

Hagen, den 21. April 2021
Hagen, 21st of April 2021

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



Kundenbetreuung | Customer Services



Deutschland

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia AG
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch



Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

Dear Customer,

Please help avoid refuse.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the garbage bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.